

东南亚华文文学丛书

面向 21 世纪的东南亚华文文学(上卷)

.....

新华文学历程及走向

第四届东南亚华文文学研讨会
选编组

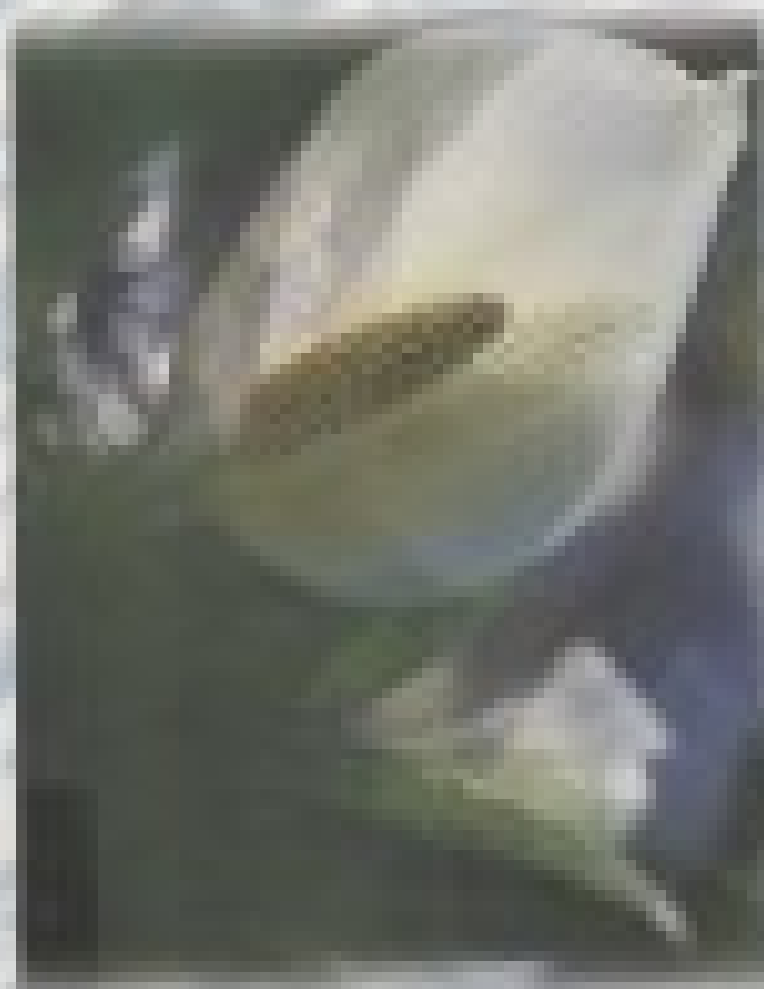


厦
门
大
学
出
版
社

中国现当代文学名著丛书

面向 21 世纪的云南大学文学名著丛书

新华文学历程及走向



新华文学历程及走向

云南大学文学名著丛书

面向 21 世纪的东南亚华文文学（上卷）

新华文学历程及走向

..... 第四届东南亚华文文学研讨会 选编组

厦 门 大 学 出 版 社

图书在版编目(CIP)数据

面向 21 世纪的东南亚华文文学(上卷)/第四届东南亚华文文学研讨会选编组. —厦门:厦门大学出版社,2001. 9

(东南亚华文文学丛书)

ISBN 7-5615-1808-0

I. 面… II. 第… III. 中文-文学创作-文学研究-东南亚-文集
IV. I330. 65-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2001)第 034326 号

厦门大学出版社出版发行

(地址:厦门大学 邮编:361005)

<http://www.xmupress.com>

xmup @ public. xm. fj. cn

福建沙县方圆印刷有限公司印刷

(地址:沙县城西后路 10 号 邮编:365500)

2001 年 9 月第 1 版 2001 年 9 月第 1 次印刷

开本:850×1168 1/32 印张:17.25 插页:2

字数:432 千字 印数:1-1 000 册

定价:(上下卷)35.00 元

如有印装质量问题请与承印厂调换

编辑例言

一、东南亚华文文学是东南亚各国文学的组成部分，在海外华文文学、世界文学中占有显著的位置，它们与中国文学有着语言同源的血缘关系。因之出版《东南亚华文文学丛书》，将有助于中国与东南亚各国华文文学的交流，推动东南亚各国华文文学的发展，促进中国社会主义文学的繁荣，共同为世界文学的进步作出贡献。

二、本丛书既收入创作，也收入文论，同时也需要研究著作及史料汇编，有个人专集，也可以多人集，有专书，也可以有多部书合集。作者不受国籍限制。

三、本丛书由庄钟庆、陈育伦、周宁任主编，郑楚、杨怡任副主编。

前 言

第四届东南亚华文文学研讨会讨论了两个议题：(一)东南亚华文文学在世界华文文学格局中的地位与作用；(二)面向 21 世纪的新加坡华文文学。这次会议是由中国厦门市东南亚华文文学研究会与新加坡文艺协会，以及厦门大学东南亚华文文学研究中心、厦门大学海外教育学院联合举办的。

这个集子意在反映第四届东南亚华文文学研讨会的成果，收入了为会议提供的大部分论文、文章，这些很多是经过作者的修改的，也有一些论文、文章是约稿或者投稿的。我们主张在有利于华文文学，特别是东南亚华文文学发展的前提下，各抒己见，论述力求有说服力。这样将会推动东南亚华文文学的创作及研究的开展。

欢迎来自各方面的批评！

第四届东南亚华文文学研讨会 选编组

2001. 3. 12.

目 录

前言	1
东南亚华文文学的前景光彩夺目	洪华生 1
在世界华文文学总格局中的东南亚华文文学	许怀中 2
促进文化交流 弘扬华夏传统	吴水澎 6
我们能共同为东南亚华文文学的发展做些什么	
	 (新加坡) 骆明 9
树大根深花果香	
——东南亚华文文学为海外华文文学之重镇	潘亚瞰 16
东南亚华文文学与台港澳文学之比较	古远清 28
东南亚华文文学的独特性	庄明莹 37
东南亚华文文学史研究中的一些问题	庄钟庆 49
源远流长	
——关于中国文化、关于东南亚华文文学的几点思考	杨际岚 62
海外移民文学与东南亚华文文学的比较	 (新西兰) 林爽 68
漫谈亚细安华文文学的交流与发展	 (菲律宾) 吴彦进 74
东南亚华文文学的移民心态与本土心态	孟建煌 79
东南亚若干华文短篇小说中的母亲形象	王丹红 87
浅谈当代东南亚华文短篇小说中的“小人物”	汤建平 94
东南亚华文文学语言风格管见	何耿鏞 99

流光溢彩的东南亚华文小说文学语言	李国正 103
东南亚华文文学语言美之刍议	张桃 112
关于中国“文学经典”评选活动之我见	林承璜 122
各自秉性各芬芳	
——菲律宾、泰国、印尼三国华文小说之比较	吴奕铨 128
华文微型小说的叙事自觉与阅读期待	林丹娅 137
中国现代文学作品中的东南亚世界	林明贤 151
茅盾与东南亚	(新加坡) 骆明 165
中国现代作家与海外华文文学	庄钟庆 168
(一) 茅盾表现南洋社会的文学	
(二) 巴人与新华、印华文学	
新华文学的历程及特点	(新加坡) 骆明 177
在顺境中新华文学面对的逆流	(新加坡) 李龙 184
走出去, 就有路	
——从新加坡的华文教学谈到华文文学的发展	
.....	(新加坡) 韦西 190
华文教师与校园写作风气	(新加坡) 杜诚 197
文艺年青化与年青化文艺	(新加坡) 丽茜 206
传统的移位与诗性的回归	
——论新加坡当代华文诗歌审美趣味的演化	翁奕波 211
简析新加坡华文诗歌与中国母体文化的牵连	张艳梅 228
新加坡华文游记管窥	苏晓 236

从几篇小说谈新加坡华文短篇现实主义特色	何光瑞 246
从新加坡微型小说看中外文化意识的融合与冲突 ...	简雪娟 251
一枝红杏出墙来	
——读尤今的小品文	沈世豪 256
个性突出 自成风格	
——尤今散文论	王剑丛 261
浅析尤今作品中现代都市的精神文明	黄悦 269
两种文明的冲突	
——读尤今的小说《风筝在云里笑》	吴松青 274
沉睡的女性意识	
——新华女性小说初探	张晓燕 282
爱的光辉	
——尤今的《风筝在云里笑》读后	(美国)葛云 289
尤今游记的魅力	
——《沙漠的噩梦》和《沙漠里的小白屋》	(日本)中山文 295
新马华文作家赵戎论	张长虹 301
试论赵戎的短篇小说	张宏 312
骆明教育随笔的忧患意识	欧秀岚 317
论骆明游记散文的文化内涵	沈艺虹 323
洒脱灵动 盎然葱茏	
——读骆明的游记散文	刘华 330
“弹铗江湖”写心志	
——评骆明《九月进香》	苏永廷 337

为振兴新加坡华文文学而扎实奋斗的骆明	
..... 黄浪华 夏善彬	342
根系中华文化的古典美与现代情	
——论风沙雁的散文创作艺术	李小平 351
从田思看东南亚华文诗歌的一种特色与走向	郑波光 358
铆接今天、明天的槐华词曲的魅力	方妙英 364
乡情·意象·节奏	
——读新加坡华文作家方然诗漫笔	赵焱 赵朕 369
斯巴达小城邦的毁坏	
——读新加坡作家方桂香《幻灭的天才梦》	徐学 375
四海联诗谊 南洋遍知音	
——文艺杂志《赤道风》刍议	刘景松 380
中国文学与新马华文学的冲突与整合：滔滔、废名、曾艾狄论见为 例的说明	(新加坡)杨松年 386
新马文学史的见证	周宁 396
飞马奔向千禧年	
——马华文艺跨世纪之前的省察	(马来西亚)马苍 405
马华新文学的先驱：1915 年至 1919 年 6 月马华白话小说研究	(新加坡)郭惠芬 410
马华文学独立思潮研究	李丽 421
战前新马华文文学运动的曲折历程和多彩画面	
——杨松年《南洋商报副刊狮声研究》	邓乐群 440

生存与抗争

- 谈朵拉的小说 吕树梅 450

翻阅尘封的菲华小说

- 《商报丛书》续读 郑楚 457

借“题”发挥

- 云鹤的配画诗艺术 陈斌 汤建平 473

回响在历史烟云里的吟唱

- 楚复生(陈扶助)诗集《北斗》解读 张建英 477

柯清淡诗文的故土情结 方晓辉 485

玛宁宁的诗歌境界 吕旭龙 491

风雨兼程的印尼华文文学 王聪文 498

黄东平现象

- 印尼华文作家的一种考察 杨怡 501

论中国对当代印尼文学的影响:以普拉穆迪亚·阿南达·杜尔为例

- (新加坡)刘宏 509

面向 21 世纪的东南亚华文文学

- 第四届东南亚华文文学研讨会综述 张长虹 苏永延 525

附录:东南亚华文文学研究资料索引 苏素尽 529

东南亚华文文学的前景光彩夺目

洪华生

在本世纪即将过去,新的千年钟声即将敲响之际,第四届东南亚华文文学研讨会在厦门召开,我们感到十分的荣幸,也感到其意义的重大。我向与会的领导同志和国内外专家学者表示热烈欢迎和崇高敬意!向与会的东南亚华文作家的到来表示热烈欢迎和亲切的问候!

东南亚华文文学是中华文化开放在东南亚广袤土地上的智慧之花。它与中华文化有密不可分的渊源关系,同时由于它的根已深深扎入当地人民的生活之中,在椰风蕉雨的环境里,虽有过种种挫折和磨难,也有过激昂慷慨和低落消沉的过去,但是,东南亚华文文学始终以它的坚韧和顽强精神坚持下来并取得进展,业已成为所在国的文学的一个重要组成部分,是一朵朵常开不败的艺术之花。在此,我谨向坚守在文艺园圃里默默耕耘的作家们表示真诚的钦佩和崇高敬意!

令人欣喜的是,从90年代初开始,东南亚华文文学逐渐为中国大陆越来越多的人所认识,作品也越来越多地为中国大陆的读者所熟悉和喜爱,它再也不是孤军独旅,而是同中国文学的发展休戚相关,拥有庞大的读者群。在海内外东南亚华文文学作家、研究者的积极筹划下,已成功地举办了三届研讨会,取得了令人瞩目的成果,希望这次大会能在原有的基础上,进行更纵深的、多方位的研究,进一步揭示华文文学的区域独特性和文学发展的某些规律,把东南亚华文文学研究提高到更深入的水平,这对繁荣我国当

前的文学创作也能起着某些借鉴和启示的作用。

福建素来是侨乡,厦门大学又是“华侨的旗帜”陈嘉庚先生创办的,开展东南亚华文文学研究,自有天时、地利、人和诸多方面的优势,加上千年之交,中国即将入世,中华民族的振兴,必将为弘扬中华文化传统、促进国与国之间的文化交流,起巨大的作用,对东南亚华文文学的发展也是一个千载难逢的大好机遇。

我相信,作为世界华文文学的重要一环,东南亚华文文学必将随着时代的发展焕发更加夺目的光彩。

(作者系福建省人民代表大会常委会副主任)

在世界华文文学总格局中 的东南亚华文文学

许怀中

在厦门大学召开的“第四届东南亚华文文学研讨会”，讨论了东南亚华文文学在世界华文文学中的地位与影响；迈向 21 世纪的新加坡华文文学。把东南亚华文文学放在世界华文文学的总格局中，作宏观性地探讨与把握，同时在与中国文学（包括港台文学）比较中加以考察，并着重探讨新加坡华文文学的特色与价值，这对东南亚华文文学所进行的回顾与展望，进一步发展繁荣华文文学、深化华文文学研究、促进文化交流，是很有意义的，并对福建文艺事业将起推动作用。

本世纪八九十年代以来，文学界、理论界、学术界对华文文学的研究越来越重视，成果也越来越显著，专家学者们把华文文学写进文学史著作。前一段，我接到中大教授黄修已赠送给我的他新编的《二十世纪中国文学史》，此书的最后一部分是：《二十世纪中国文学对海外华文文学的影响》。当中对海外华文文学的界定：“是指在中国（包括台、港、澳）以外的国家或地区，以华文（即汉语、海外华人多称华文）作为表达工具而创作的文学作品。”在新加坡、马来西亚、泰国、菲律宾、印度尼西亚、越南、柬埔寨、缅甸、日本、韩国、毛里求斯、澳大利亚、英国、法国、德国、瑞士、荷兰、美国、加拿大等国家都有华文文学的存在，华文文学与英语文学、法语文学、西班牙语文学一样，也是一种世界性的语种文学。

华文文学以光辉灿烂的成就出现在世界文学之中，世界华文文学已成为全球最大的语种文学之一，它拥有极其广阔的时空，已

有几十年的悠久历史,涵盖着中国大陆、台港澳和东南亚、北美、西欧、澳洲等地。当今的华文文学不仅已具备完备的现代化文学的形态,而且无论在中国大陆还是在其他地区、国家都已先后出现了相当可观的作家群。十多年来,中国大陆越来越多的学者投入世界华文文学的研究,与海外作家的交流也逐渐增多,在文学史、文学理论、文学批评以及材料搜集等方面都做了大量的工作。1993年6月厦门市东南亚华文文学研究会宣告成立,1995年1月厦门市成立东南亚华文文学研究中心,举行学术讨论会,出了不少成果,正如这次会议宣传材料所写:“厦门已成为国内外东南亚华文文学研究的基地。”

在世界华文文学的总格局中,东南亚华文文学一直处于引人注目的地位,这次把新加坡华文文学作为会议研讨的议题之一,是很有意义的。

由于华人占着新加坡人口的70%以上,近年又比较重视华文教育,因此,在东南亚国家中新加坡华文文学作家和读者相当多,如:我们曾经举行过的“周颖南文学创作研讨会”,周颖南就是新加坡华文文学创作中很活跃的作家之一。如在马来西亚的云里风创作了大量的华文文学作品,为新加坡文学和世界华文文学的发展做出了出色的贡献。从历史上看,新马很早就有华文报刊,据《新马文坛人物扫描》的记载,海外第一份华文报是1815年8月5日在马六甲印行的《察世俗每月统记传》。此后,在美国及东南亚各国便陆续有华文报纸的创办。华文报纸为海外华文文学的产生提供坚实的基础和培养作家的阵地。华文报纸上的副刊,刊登诗词、散文,小说等文学作品,如1999年10月,新加坡报《新国民日报》及副刊《新国民杂志》的创刊,文学史学说是马华新文学史的起点。方修编的《马华新文学大系·理论批评一集》中说:“因为从这时候起,开始有了大量的具有新思想的精神的语体散文,包括理论散文、杂感散文、记叙散文等”。据他考证:第一届马华白话小说是发

表于 1919 年 12 月 23 日至 26 日《新国民日报》上的为《洞房的新感想》(作者双双),内容表现婚姻不自由的思想。随着华文教育的发展,读者人数增多,海外华文文学也日趋繁荣,几十年来,海外华文文坛名家辈出,佳作纷呈,形成一支数量可观的海外华人作家队伍,产生了许多优秀作品,成为人类宝贵的文化财富。

回顾本世纪东南亚华文文学的发展历程,展望 21 世纪,感到随着我国经济力量的增强,文化建设事业的进展,文化交流日趋频繁,华文的使用价值将更加受到重视,海外华文文学必将出现更加繁荣的景象。中国文学与海外华文文学的双向发展关系将更加深化,一方面中国文学对海外华文文学产生重大影响,另一方面海外华文文学也将对中国文学产生积极的影响。

(作者系福建省文联主席)

促进文化交流 弘扬华夏传统

吴水澎

第四届东南亚华文文学研讨会,在海内外同仁的共同努力下,今天隆重开幕了。我谨代表厦门大学,向不辞劳苦,远渡重洋,到厦门参加这一盛会的东南亚华文文学作家、学者,向全国各地前来参加会议的专家、学者,表示热烈的欢迎和衷心的感谢。

从华侨发展史来看,东南亚各国的移民无论在时期还是规模上均列世界其他地区之首,即便到了今天,东南亚各国华人华侨的数量与实力仍在世界华人移民格局中占有相当重要的地位。80年代中期,随着国内改革开放的进一步深化,中国与东南亚各国的关系日渐密切,交流领域逐步扩大,东南亚华文文学研究便是其中新辟的一片别具风格的园地。

厦门大学是华侨领袖陈嘉庚先生创办的,从1921年至今,一直保持着面向东南亚的办学特色。为了充分发挥我校的人缘、地理优势,优化学科结构,1987年,厦门大学开始把东南亚华文文学研究提上议事日程,并于同年3月召开了首届东南亚华文文学研讨会,着重探讨东南亚华文新文学与中国现代文学的关系,这次会议之后,东南亚华文文学研究形成了有规模、有体系、具有一定学科基本特征的研究领域。

十余年来,在有关单位、领导及各位研究人员的共同努力下,厦门大学关于东南亚华文文学的研究取得了相当的成就。1995年元月,在原有海外华文文学研究的基础上,我校成立了东南亚华文文学研究中心,该中心与中文系合作,联合招收中国现当代与东